



# M E T O D O D E C A N T O G R E G O R I A N O

CON LA SUPERVISION RELIGIOSA  
DEL REVMO. SR.

**ABAD MITRADO**

DE SANTO DOMINGO DE SILOS



DISCO PRIMERO

**S A L M O D I A C A N T A D A**

DISCO SEGUNDO

**T O N O S C O M U N E S D E L A M I S A**



DIRECTOR:

**R. P. D. JULIO LOPEZ IGLESIAS**

MAESTRO DE CORO DE SILOS

NARRADOR:

**JOSE MARIA REQUENA**

---

**C O R O D E L A A B A D I A B E N E D I C T I N A D E S A N T O D O M I N G O D E S I L O S**

---

**E D I C I O N E S F O N O G R A F I C A S**

**F O N Ó P O L I S**

DEP. LEGAL M.1389-1961

IMPRESO EN ESPAÑA POR OFFO, S L., MADRID

## P R E S E N T A C I O N

El canto gregoriano es el canto propio y tradicional de la Iglesia Católica. Nacido dentro de su mismo seno, fué poco a poco creciendo y perfeccionándose a su lado, primero en las oscuridades de las Catacumbas, y luego bajo las bóvedas de las basílicas romanas y demás templos del mundo cristiano, sin que el influjo que ejercieron en él las civilizaciones y sociedades greco-latinas bastara para despojarle de aquel fondo y carácter orientales que heredó de la antigua Sinagoga judía.

Su repertorio no se formó en un solo día, ni tomó en él parte un solo personaje, sino que fué obra de muchos años y de muchos artistas, completándose poco a poco y a medida que se iba desarrollando la sagrada liturgia. En el siglo VI aparece San Gregorio Magno —de quien recibe su nombre—, quien reune todas las melodías que entonces se cantaban en las funciones litúrgicas y las organiza definitivamente, añadiendo algunas otras compuestas por el mismo Papa.

En el canto de la Iglesia no hay autores conocidos; nunca se encuentra al compositor; por esta razón escribe uno de los mejores críticos de nuestros días: "Todos los encantos que pueden existir están dentro del canto gregoriano; ninguno le falta, ni siquiera el del misterio; el autor es desconocido; todo es anónimo; cuanto pudo haber de humano en su composición ha desaparecido; sólo queda lo que vino del Señor."

Si consideramos al canto gregoriano como un género de música, debemos colocarle como transición entre la música antigua y la moderna. Hasta la alta Edad Media representó por sí solo todo el arte musical, pudiéndose llamar a este período "la edad de oro" del canto sacro (ss. V-XI). Los siglos siguientes va decreciendo poco a poco el amor por la sencillez, por la espiritualidad, por aquella intimidad profunda y graciosa de las melodías primitivas, para convertirse en un cierto dramatismo, en una búsqueda del "efecto", precursor del renacimiento musical. Se suprimen los "iúbilus" aleluyáticos, aparece el discanto, se mutilan sin piedad las melodías y, por último, se relegan al olvido de los archivos monásticos los bellos códices gregorianos.

Fué necesaria la obra gigante de Dom Próspero Guéranger, Abad de Solesmes, restaurador del espíritu litúrgico en Francia, para devolver a este género diatónico de la música sagrada, aquel brillo y esplendor que poseía en los grandes siglos del medioevo. Los monjes benedictinos de San Pedro de Solesmes, pueden gloriarse hoy día de haber sido ellos los primeros que trabajaron en serio en pro de la restauración del canto gregoriano. Al frente de ellos no podemos por menos de citar los nombres de Dom Jaussions, Dom Pothier, Dom Mocquereau y Dom Gajard, que actualmente dirige el coro de la Abadía y los estudios paleográfico-musicales del cenobio benedictino.

\* \* \*

Nos hemos dado perfecta cuenta de que no están detallados todos los matices y cuestiones que encierra el título de los discos grabados; pero sí estamos convencidos de que hemos puesto las reglas más esenciales, que dicen relación con cada una de las lecciones de este método en disco del canto gregoriano.

Ediciones fonográficas FONOPOLIS, S. L., en colaboración con la Abadía de Santo Domingo de Silos, pretende hacer llegar nuestra voz hasta las más humildes parroquias de nuestra Patria, para que todos alabemos al Señor del mismo modo, ya que El mismo fué quien nos enseñó a orar a su Padre con una oración común para todos.

\* \* \*

No estará de más el advertir que un Coro benedictino no es un Orfeón; es sencillamente una Comunidad, en la que los monjes están sometidos libremente a todas las exigencias de una vida regular, y donde absolutamente todos están obligados a cantar el "Opus Dei", el Oficio Divino, sin exceptuar a los menos dotados, musicalmente hablando.

\* \* \*

## DISCO PRIMERO

### SALMODIA CANTADA

#### SALMO 109

##### Antífona

Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis.

##### Antífona

Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra.

#### SALMO 109

1. Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis.

Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra.

2. Donec ponan inimicos tuos: scabellum pedum tuorum.

Mientras pongo a tus enemigos por escabel de tus pies.

3. Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

El Señor hará que salga de Sión el cetro de tu poder; ¡domina en medio de tus enemigos!

4. Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum: ex utero ante lucifera genui te.

Contigo estará el principado el día que domines en medio de la gloria de los santos; te engendré antes que existiera el lucero de la mañana.

5. Iuravit Dominus et non poenitebit eum: Tu es sacerdos...

El Señor ha jurado y no se arrepentirá: Tú eres el sacerdote...

Salmodia es el canto de los salmos y cánticos de la Iglesia; y los salmos son los himnos compuestos por autores inspirados por Dios, de los cuales se sirve la Iglesia para tributar a Dios el culto oficial. Los salmos se subdividen en versículos, más o menos largos, cada uno de los cuales comprende dos partes o hemistiquios, separados por un asterisco.

Para que una fórmula salmódica sea completa, se necesita: entonación, tenor y cadencias. Expliquemos cada una de ellas.

## DISCO PRIMERO

Entonación es el pequeño inciso del comienzo del salmo, que une la antífona con el tenor. Puede constar de dos, tres o cuatro notas, aisladas o formando neumas. La entonación se canta sólo en el primer versículo, y en los demás se comienza con el tenor. Sin embargo, por excepción, en los cánticos **Magnificat**, **Benedictus** y **Nunc dimittis**, se repite en cada versículo. Una nueva excepción a esta regla es que en los versículos de los cánticos, en los cuales el texto sea muy breve, v. gr. **Quod parasti**, **Requiem aeternam** y **Et lux perpetua**, tampoco se canta la entonación, sino que se comienza directamente sobre la dominante.

Tenor o dominante es la cuerda sobre la que se canta la parte del texto comprendida entre la entonación y la primera cadencia (flexa, si la hay), entre ésta y la cadencia mediante, entre la cadencia mediante y la final. La única excepción se da en el modo, comúnmente llamado Peregrino, ya que en la segunda parte del versículo se comienza en distinta nota de la primera.

Cadencias son los incisos melódicos que cierran los hemistiquios de los versículos, o alguna parte de ellos. En los salmos hay que distinguir tres cadencias: flexa, mediante y final.

Flexa, cadencia de un solo acento, con intervalo de segunda mayor, o tercera menor, según el modo en que se cante. Cuando la dominante es **re**, **la** y **si**, la flexa tiene intervalo de segunda mayor; y cuando es **do** y **fa**, de tercera menor.

Mediante y final, son cadencias de uno o dos acentos. He aquí un ejemplo de un versículo del salmo 111, que es el tercero de Vísperas del domingo.

tenor	mediante	final
Iucundus homo qui miseretur et commodat, † disponet sermones suos in	iudicio: quia in aeternum non commo-	vebitur.
flexa                            tenor		

### SALMO 111

1. Beatus vir qui timet Dominum: in mandatis eius volet nimis.
2. Potens in terra erit semen eius: generatio rectorum benedicetur.
3. Gloria et divitiae in domo eius: et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
4. Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors, et miserator, et iustus.
5. Iucundus homo qui miseretur et commodat: disponet sermones suos in iudicio: quia in aeternum non commovebitur.
6. In memoria aeterna erit iustus: ab auditio-  
ne mala non timebit.
7. Paratum cor eius sperare in Domino: confirmatum est cor eius: non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

Bienaventurado el varón que teme al Señor; y siente placer en sus mandamientos. Su descendencia será poderosa en la tierra; la descendencia de los justos será bendecida. En su casa habrá gloria y abundancia; y su justicia permanecerá para siempre. En las tinieblas brilla como luz para los rectos; es misericordioso, compasivo y justo. Dichoso el varón que tiene misericordia y presta; sus palabras se mantienen en la justicia, y nunca será perturbado. La memoria del justo será eterna; no temerá que le digan cosas malas. Su corazón está firme y confía en el Señor, su corazón está seguro; no se inquietará mientras destruye a sus enemigos.

## DISCO PRIMERO

8. Dispersit, dedit pauperibus: iustitia eius manet in saeculum saeculi: cornu eius exaltabitur in gloria.

9. Peccator videbit, et irascetur: dentibus suis fremet et tabescet: desiderium peccatorum peribit.

10. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

11. Sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Da y distribuye a los pobres; su justicia permanece para siempre; su poder será exaltado en la gloria.

El pecador verá esto y se llenará de ira; rechinará los dientes y se consumirá; perecerán los deseos del pecador.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en un principio, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

\* \* \*

La tradición litúrgica nos ofrece tres modos diferentes de cantar un salmo:

1) Sistema **directo o continuo**, en donde el salmo se canta íntegro desde el principio hasta el fin, sin intercalar estribillo alguno; sirva de ejemplo el salmo 111, anteriormente cantado.

2) Sistema **responsarial**, en el cual un solista, una schola o un coro canta todos los versículos del salmo, y la asamblea o pueblo responde después de cada dos versículos con un estribillo o antífona. La liturgia de Semana Santa nos ofrece un modelo acabado de este sistema, en la ceremonia de la distribución de los ramos:

### Antífona

Pueri Hebraeorum portantes ramos olivarum, obviaverunt Domino, clamantes et dicentes: Hosanna in excelsis.

### SALMO 23

### Entrada triunfal del Señor en su santuario

1. Domini est terra et plenitudo eius: orbis terrarum et universi qui habitan in eo.

2. Quia ipse super maria fundavit eum; et super flumina praeparavit eum.

Y el pueblo repite de nuevo la antífona: Pueri Hebraeorum...

3) Sistema **antifonal o alternado**, en el que un coro dividido en dos grupos, canta alternándose, los versículos del salmo, y la antífona juntos. Esta antífona o estribillo se canta antes solamente y después del salmo. Es el sistema más usado en la liturgia.

### Antífona

Sit nomen Domini benedictum in saecula.

### SALMO 112

### Canta la gloria del Señor "que habita en las alturas"

1. Laudate pueri Dominum; laudate nomen Domini.

2. Sit nomen Domini benedictum; ex hoc nunc, et usque in saeculum.

### Antífona

Los hijos de los hebreos, llevando ramos de olivo, salieron a recibir al Señor, y clamaban diciendo: "Hosanna en las alturas".

Del Señor es la tierra y cuanto la llena; el orbe de la tierra y cuantos le habitan.

Pues El es quien le fundó sobre los mares; y sobre los ríos le estableció.

### Antífona

Sea bendito por siempre el nombre del Señor.

### Alabad, niños, al Señor; alabad el nombre del Señor.

Sea bendito por siempre el nombre del Señor; desde ahora y hasta el fin de los tiempos.

## DISCO PRIMERO

3. A solis ortu usque ad occasum: laudabile nomen Domini.

4. Excelsus super omnes gentes Dominus: et super caelos gloria eius.

5. Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat: et humilia respicit in caelo et in terra?

6. Suscitans a terra inopem: et de stercore erigens pauperem.

7. Ut collocet eum cum principibus: cum principibus populi sui.

8. Qui habitare facit sterilem in domo: matrem filiorum laetantem.

9. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

10. Sicut erat in principio et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Desde la aurora al crepúsculo; el nombre del Señor es loable.

Grande es el Señor sobre todas las gentes; y su gloria está por encima de los cielos.

¿Quién como el Señor, nuestro Dios, que mora en las alturas; y se digna mirar a las humildes criaturas del cielo y de la tierra?

Levanta del polvo al indigente; y alza al pobre del estiércol.

Para colocarle entre los príncipes; entre los príncipes de su pueblo.

A la mujer, estéril antes, la hace vivir en su casa; madre alegre de muchos hijos.

Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era en un principio, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

\* \* \*

**Acentos tónicos melódicos.**—No todos los modos gregorianos tienen los mismos acentos. Con dos acentos en la cadencia mediante, están los modos primero, tercero y séptimo; y con dos acentos en la final, el quinto, séptimo y tercero en el tono antiguo. En todas las demás cadencias, ya sean mediante o finales, no hay más que un solo acento. Esto mismo se aplica también a los tres modos especiales, conocidos con el nombre de Peregrino, Irregular y Directo.

Es muy interesante advertir que no puede haber nunca más de tres sílabas sin acento, primario o secundario; cuando en los finales de cadencias hay palabras dactílicas o esdrújulas, los acentos secundarios se colocarán de dos en dos sílabas.

stérilem in domo.

Ahora bien, cuando el texto litúrgico es breve y no se puede formar una cadencia íntegra, mediante o final, hay que tomar la parte cadencial a la que se pueda adaptar el texto, omitiendo entonación, flexa, dominante y —si es necesario— el primer acento. Sirvan como ejemplos los siguientes:

En el modo primero, cadencia mediante:  
“qui fácit haec”.

En el modo cuarto, cadencia mediante:  
“bonus és tu”.

En el modo primero, cadencia final:  
“et tímui”.

En el modo cuarto, cadencia final:  
“et sálva me”.

En el modo cuarto alterado, cadencia final:  
“laus israel”.

Cuando en una cadencia se encuentra un monosílabo, se le debe tratar de las siguientes maneras: 1.<sup>a</sup> Si la palabra que precede es llana, formará con el monosílabo una esdrújula, v. gr.; ingrésus sum; indútus est. 2.<sup>a</sup> Si precede una esdrújula, formará una llana, v. gr., génuí te, vivíficá me; de lo que se desprende que el monosílabo al final de cadencia no lleva nunca acento.

## DISCO PRIMERO

Las palabras hebreas se cantarán siempre como si fueren palabras latinas, acentuándolas en la penúltima, si es llana, v. gr., Dávid, Iácob, o en la antepenúltima, si es esdrújula, v. gr., Israél, Melquísedech.

\* \* \*

## REGLAS PARA SALMODIAR BIEN

- 1.<sup>a</sup> **Muy importante:** el último acento (o los dos últimos acentos) —primarios o secundarios— del texto latino, deben corresponder siempre al último acento melódico (o a los dos últimos acentos melódicos), según que el modo tenga uno o dos acentos.
- 2.<sup>a</sup> Pronunciar bien el texto litúrgico.
- 3.<sup>a</sup> No atropellar las sílabas; recitar sin precipitación.
- 4.<sup>a</sup> No martillear cada una de las sílabas.
- 5.<sup>a</sup> No hacer diptongos donde no los hay.
- 6.<sup>a</sup> En latín no hay palabras agudas.
- 7.<sup>a</sup> Acentuar bien.
- 8.<sup>a</sup> Convencerse de que es la oración oficial de la Iglesia.

Además de estas reglas, en la salmodia cantada conviene tener en cuenta:

- 1.<sup>o</sup> Entonar sólo el primer versículo (excepto en los cánticos).
- 2.<sup>o</sup> No prolongar las cadencias, tanto medianas como finales.
- 3.<sup>o</sup> Dar dos tiempos enteros a la nota o sílaba final de las cadencias.
- 4.<sup>o</sup> Respirar en el asterisco, no en la flexa.
- 5.<sup>o</sup> Comenzar el segundo hemistiquio en la dominante —excepto en el Peregrino— sin ninguna nota preparatoria.
- 6.<sup>o</sup> Poner bien de relieve, con un poquito más de intensidad, los acentos tónicos y melódicos de las cadencias.
- 7.<sup>o</sup> Entre coro y coro, dejar al menos un tiempo de silencio.

Sin duda se podrán dar otras reglas, además de éstas, pero creemos que si se practican bien éstas se logrará cantar y rezar con toda dignidad la parte más principal del Oficio Divino.

Julio LOPEZ  
SILOS



## DISCO SEGUNDO

### TONOS COMUNES DE LA MISA

#### ORACIONES

El Liber Usualis y el Gradual romano, traen tres tonos o modos diferentes de cantar las oraciones, tanto del Misal como del Antifonario. Los tonos de las oraciones se distinguen entre sí por el metro, flexa, punto y terminación.

Todas estas cláusulas o cadencias de las oraciones constan solamente de un acento melódico, que ha de corresponder siempre al último acento tónico del texto latino, en donde haya de hacerse alguna de dichas inflexiones melódicas.

#### PRIMER TONO

El primero de los tonos es el llamado "festivo", pues se reserva únicamente para las principales solemnidades litúrgicas, y para los domingos de todo el año, si bien en éstos puede emplearse —y es aconsejable— el segundo tono.

Las características de este tono son dos: 1.<sup>a</sup> Al contrario de los demás tonos, se debe hacer primero el metro, y luego la flexa, en el cuerpo de la oración; y 2.<sup>a</sup> En la terminación se canta primero la flexa y luego el metro.

El metro se ejecuta bajando en las dos últimas sílabas que preceden al último acento tónico (donde se haya de hacer el metro), un semitono en la primera, y un tono entero en la segunda.

La flexa se hace bajando un semitono en la última sílaba, si es palabra llana, o en la penúltima, si es esdrújula.

El punto se canta manteniendo la voz, sin ninguna inflexión, en el tenor o dominante.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

El Señor sea con vosotros.  
Y con tu espíritu.

#### OREMUS

Preces nostras, quae sumus Domine, clementer exaudi: atque a peccatorum vinculis absolutos, ab omni nos adversitate custodi. Per dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

#### ORACION

Te rogamos, Señor, escuches piadoso nuestros ruegos; y libres de los lazos de nuestros pecados, guárdanos de toda adversidad. Por Jesucristo, Señor nuestro e Hijo tuyo, que vive y reina contigo, en unidad del Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amén.

#### SEGUNDO TONO

El Liber Usualis da a este tono y al siguiente el título de "toni antiqui", tonos antiguos. Pero al primero le distingue además con el apelativo de "solemnis", dándole supremacía sobre cualquier otra, ya que en este tono se pueden cantar siempre todas las oraciones de la Misa (excepto la llamada **Super populum**), sin distinción de rito festivo o ferial.

## DISCO SEGUNDO

En este tono no hay metro, sino solamente flexa, punto y terminación.

La flexa se canta bajando en la última sílaba, si es palabra llana, o en la penúltima, si es esdrújula, una segunda mayor. Se debe hacer siempre al final de la primera distinción textual. Después de la flexa, la dominante no se toma inmediatamente, sino dando a la primera sílaba —y exclusivamente a ésta— la distancia o intervalo de un tono respecto de su siguiente. Si la oración es larga, v. gr. *Et famulos*, se repite la flexa cuantas veces sea necesaria, pero no el punto.

El punto se hace bajando siempre un tono entero en las dos sílabas que preceden al último acento tónico de la oración.

La terminación se canta bajando una segunda mayor en la sílaba *sae* de la palabra *saeculorum*, y haciendo una clivis en el acento.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

## OREMUS

Maiestatem tuam, Domine, supliciter exoramus: ut sicut Ecclesiae tuae beatus Andreas Apostolus extitit praedicator et rector: ita apud te sit pro nobis perpetuus intercessor. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

## ORACION

Señor, humildemente pedimos a tu Majestad que, así como el Apóstol San Andrés fué predicador y rector de tu Iglesia, así sea ante Ti nuestro intercesor. Por Jesucristo, Señor nuestro e Hijo tuyo, que vive y reina contigo, en unidad del Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amén.

## T E R C E R O T O N O

Este tono, conocido con el nombre de “simple”, se emplea en todas las funciones u oficios litúrgicos que no sean Maitines, Laudes, Misa y Vísperas. Como hemos advertido ya en el tono anterior, se emplea también en la oración que se dice al final de la Misa los días ordinarios de Cuaresma.

En este tono hay flexa, metro, punto y terminación.

La flexa se canta bajando una tercera menor en la última sílaba, si es palabra llana, o en la penúltima, si es esdrújula. La flexa se omite si la oración es breve.

El metro se canta bajando en las dos sílabas anteriores al último acento tónico, un semitono en la primera y un tono más en la segunda.

El punto se puede hacer de dos formas: 1.<sup>a</sup> Bajando la voz una tercera menor, en la última o penúltima sílaba; y 2.<sup>a</sup> Bajando una quinta. Esta última manera de hacer el punto es ciertamente más conforme con la tradición gregoriana.

## DISCO SEGUNDO

La terminación se canta bajando siempre una tercera menor.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

### OREMUS

Praesta, quae sumus omnipotens Deus: ut semper rationabilia meditantes, quae tibi sunt placita, et dictis exequamur et factis. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum. Amen.

### ORACION

Dios omnipotente: te suplicamos hagas que, meditando siempre lo que es razonable, cumplamos con palabras y con obras las cosas que a Ti te agradan. Por Jesucristo, Señor nuestro e Hijo tuyo, que vive y reina contigo, en unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. Amén.

### TONO DE LAS PROFECIAS Y LECCIONES

El tono empleado en el canto de las Profecías, es el mismo de las Lecciones, excepto en la terminación. También aquí hay flexa, punto, interrogación y terminación. Todas estas cadencias, salvo la terminación, son cadencias de un solo acento.

La flexa se hace bajando la voz un semitono en la última sílaba, aunque la penúltima no esté acentuada, como ocurre en las palabras dactílicas. La flexa se repetirá cuantas veces se juzgue conveniente, es decir, siempre que en el texto litúrgico haya punto y coma, y dos puntos, con tal que no estén precedidos de los verbos, o sus derivados: *dixit, scriptum est, audite, etc.*

La interrogación es una cláusula melódica especial, dentro del cuerpo de las Profecías, Lecciones y Evangelios, que responde siempre a una frase interrogativa o percontativa del texto. Se hace deprimiendo la voz un semitono poco antes del final de la misma, y otro tono entero en la antepenúltima sílaba, comenzando a contar por el fin, sin hacer caso de los acentos.

El punto se hace bajando una quinta en la última o penúltima sílaba.

La terminación es una cadencia de dos acentos, pero solamente para las Profecías, ya que en las lecciones ordinarias se hace como un punto. La terminación se hace siempre de modo que correspondan los dos últimos acentos tónicos, primarios o secundarios, con los dos acentos melódicos (notas *re* y primer *si bemol*). Esta cadencia se hará incluso cuando termine la Profecía con interrogación, y se omitirá cuando termine con alguna de las palabras antes señaladas: *dixit, scriptum est, audite.*

### PROFECIA - LECCION

Lectio Isaiae Prophetae. In diebus illis: Locutus est Dominus ad Achaz, dicens: Pete tibi signum a Domino Deo tuo in profundum inferni, sive in excelsum supra. Et dixit Achaz: Non petam, et non tentabo Dominum. Et dixit: Audite ergo domus David: Numquid parum vobis est molestos esse hominibus, quia molesti

Lectura del libro del profeta Isaías. En aquellos días habló el Señor a Acaz, diciendo: Pide para ti una señal del Señor, tu Dios, ya del profundo del infierno, ya de lo más alto del cielo. Y dijo Acaz: No la pediré y no tentaré al Señor. Y dijo: Oíd, pues, ahora casa de David: ¿Os parece poco el ser molestos a los

## DISCO SEGUNDO

estis et Deo Meo? Propter hoc dabit Dominus ipse vobis signum. Ecce Virgo concipiet, et pariet Filium, et vocabitur nomen eius Emmanuel. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum et eligere bonum.

hombres, que también queréis serlo a mi Dios? Por eso, el mismo Señor os dará una señal: He aquí que una Virgen concebirá y dará a luz un hijo, y su nombre será Emmanuel. Comerá manteca y miel, para que sepa desechar lo malo y elegir lo bueno.

## TONO DE LA EPISTOLA

En algunas partes no se emplea para la Epístola melodía especial, sino que se recita sencillamente en un tono "in directum", no haciendo más inflexiones que la interrogación, cual si se tratase del recitado de una Lección ordinaria. El Liber y el Gradual parecen dar a entender que se puede cantar en otro tono distinto del que ellos traen, con tal que no discrepen mucho de la tonalidad y estilo gregoriano.

El tono más conocido es el que nosotros damos en este disco, y que parece provenir de un antiguo cantoral romano. En él hay metro, interrogación, punto y terminación.

El metro es una cadencia de dos acentos, y se hace bajando una tercera menor en la sílaba anterior al penúltimo acento tónico, en donde haya de hacerse el metro, sea este acento primario o secundario.

El punto es también otra cadencia de dos acentos; se procede del mismo modo que en el metro, pero con distinta melodía.

La terminación es lo mismo que las dos cláusulas anteriores, otra cadencia de dos acentos, aunque se encuentren un poquito distantes uno de otro. Se hace con una modulación especial, bajando en el primero de los dos acentos una tercera menor, subiendo con un *podatus* en seguida a la dominante, y bajando de nuevo un semitono hasta encontrar el último acento tónico melódico.

La interrogación se hace como en las Profecías.

## EPISTOLA

Lectio Epistolae Beati Pauli Apostoli ad Corinthios. Fratres: Expurgate vetus fermentum, ut sitis nova conspersio, sicut estis azymi. Etenim Pascha nostrum immolatus est Christus. Itaque epulemur: non in fermento veteri, ne in fermento malitia, et nequitiae: sed in mis sinceritatis et veritatis.

Lectura de la Epístola de San Pablo a los de Corinto. Hermanos: Purificaos de la antigua levadura (de la impureza), para que seáis masa nueva, como sois ázimos. Porque Cristo, nuestra Pascua, ha sido inmolado. Por tanto, celebremos festín, no con vieja levadura, ni con levadura de malicia y perversidad, sino con ázimos de sinceridad y de verdad.

## TONOS DEL EVANGELIO

De los tres tonos para el canto del Evangelio, hemos escogido los dos últimos por creerles más conocidos en nuestra Patria. Serán ciertamente mucho más prácticos para quienes van dirigidas estas grabaciones.

## DISCO SEGUNDO

Lo mismo que en la Epístola, en estos dos tonos hay metro, interrogación, punto y terminación. Todas estas cadencias, excepto la interrogación, son cadencias de dos acentos, y si bien cada uno de los tonos tiene su melodía propia y particular, con todo, para la colocación de los acentos hay que proceder del mismo modo que dijimos en la Epístola.

Los libros litúrgicos dejan completa libertad para escoger entre un tono y otro; tal vez el tono llamado "antiguo", con sus intervalos de tonos enteros, responda mejor al gusto de los amantes del gregoriano, que quisieran hacer de él, el único tono para el canto del Evangelio.

### E V A N G E L I O

Sequentia Sancti Evangelii secundum Marcum. In illo tempore: Maria Magdalena et Maria Iacobi et Salome emerunt aromata, ut venientes ungerent Iesum. Et valde mane una sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto iam sole. Et dicebant ad invicem: Quis revolvet nobis lapidem ab ostio monumenti? Et resipientes viderunt revolutum lapidem. Erat quippe magnus valde. Et introeuntes in monumentum viderunt iuvenem sedentem in dextris, cooptatum stola candida, et obstupuerunt. Qui dicit illis: Nolite expavescere; Iesum quaeritis Nazarenum crucifixum; surrexit, non est hic, ecce locus ubi posuerunt eum. Sed ite, dicite discipulis eius et Petro, quia praecedit vos in Galilaeam: ibi eum videbitis, sicut dixit vobis.

Continuación del Santo Evangelio, según San Marcos. En aquel tiempo, María Magdalena y María, madre de Santiago, y Salomé, compraron aromas para ir a embalsamar a Jesús. Y saliendo al amanecer el primer día de la semana, llegaron al sepulcro, salido ya el sol. Y se decían: ¿Quién nos removerá la piedra de la entrada del sepulcro? Y mirando, vieron que estaba quitada la piedra, que era en verdad muy grande. Y entrando en el sepulcro, vieron un joven sentado al lado derecho, vestido de blanco; y se asustaron. Pero él les dijo: No temáis. ¿Buscáis a Jesús Nazareno, el crucificado? Resucitó, no está aquí; mirad el lugar donde le pusieron. Mas id y decid a sus discípulos, y a Pedro, que va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis, como El os dijo.

### TONO DEL PREFACIO

De todos los recitados litúrgicos, el tono del Prefacio es, sin duda, el más solemne y vibrante. Tres son los tonos del Prefacio romano, si bien melódicamente considerado, no existe más que uno sólo, ya que una es la línea melódica que sirve de modelo, distinguiéndose unos de otros, solamente por el adorno de sus cadencias. Hemos escogido el tono solemne por ser el que más se usa durante todo el año litúrgico.

### P R E F A C I O

Per omnia saecula saeculorum.

R/. Amen.

V/. Dominus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

V/. Sursum corda.

R/. Habemus ad Dominum.

V/. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R/. Dignum et iustum est.

Por todos los siglos de los siglos.

Amén.

El Señor sea con vosotros.

Y con tu espíritu.

Levantad los corazones.

Los tenemos puestos en el Señor.

Demos gracias a nuestro Señor Dios.

Digno y justo es.

## DISCO SEGUNDO

Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem maiestatem tuam laudant angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Caeli, caelorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti iubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

Digno y justo es, en verdad, equitativo y saludable, que siempre y en todas partes te demos gracias, Señor santo, Padre omnipotente, Dios eterno: por Cristo nuestro Señor. Por quien alaban los ángeles tu Majestad, las Dominationes la adoran, tiemblan ante ella las Potestades. Los cielos y las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines mutuamente la cantan con júbilo. Y nosotros te rogamos que admitas nuestras voces, mezcladas con las tuyas, diciéndote con humilde confesión:

## PATER NOSTER

El Pater noster es también otro de los recitados más venerables de nuestra liturgia. Tiene mucho parecido con otras melodías, el Prefacio, el Sanctus ferial, y difiere muy poco del que emplea la liturgia ambrosiana de Milán, e incluso se ve algún parecido con algunas melodías de nuestra liturgia mozárabe.

V/. Per omnia saecula saeculorum.  
R/. Amen.

## OREMUS

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis; sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum; fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducat in tentationem.

Y todo el pueblo responde al sacerdote:  
Sed libera nos a malo.  
Por todos los siglos de los siglos.  
Amén.

## OREMOS

Advertidos con preceptos saludables e instruidos con enseñanzas divinas, nos atrevemos a decir:

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo.

El pan nuestro de cada día dánosle hoy; perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación.

Y todo el pueblo responde al sacerdote:  
Más líbranos de mal.





